

Términos de cine  
o sea  
terminología cinematográfica  
un breve glosario

Tres fuentes (la segunda contiene muchos ejemplos):

<http://www.educarchile.cl/Portal.Base/Web/VerContenido.aspx?ID=195406>

<http://www.cinissimo.com/category/cinipedia/terminos-de-cine-s/>

<http://www.uhu.es/cine.educacion/cineyeducacion/glosariocine.htm>

El gran documental político:

ESPAÑA LEAL EN ARMAS (Espagne 1936)

<http://www.youtube.com/watch?v=MeiSXXFbAgs>

# Escaleta o sinopsis

Primera fase de realización del argumento de una película en la que se esbozan las ideas generales que va a recoger la historia a desarrollar mediante el guión.

# Argumento

Trama de la película, asunto sobre el que gira la narración cinematográfica.

# Adaptación

Piedra angular del arte cinematográfico. No en vano, se estima que más del 70% de todo el cine producido desde los hermanos Lumière hasta hoy y a buen seguro del que se produzca en un futuro son adaptaciones, es decir, traslaciones de textos originales provenientes de fuentes literarias (teatro, novelas, reportajes periodísticos, cómics, cuentos, relatos, etc.) a lenguaje cinematográfico, convirtiéndolos en guión.

# Guión literario

Texto completo de la película que incluye al narrador omnisciente, los diálogos de los personajes o la voz en off, así como las descripciones de personajes y escenarios.

# Guión técnico

Texto paralelo al guión literario que indica los aspectos técnicos a aplicar en cada uno de los momentos señalados en él, las instrucciones de disposición de los planos para la colocación de los intérpretes y la escenografía, fotografía, iluminación, música, efectos visuales o de sonido, etc.

# Escenografía

Oficio que engloba todo lo relacionado con la ambientación de una película, desde los decorados hasta los efectos de sonido, y que influye también en aspectos como la utilización de la luz o el uso de la música.

# Escenario

Conjunto de elementos entre los que se desarrolla la acción a filmar, bien sea artificial, creado con decorados y/o efectos, bien con localizaciones en exteriores.

# Genérico

Créditos iniciales de la película donde aparecen solamente los más importantes profesionales que han intervenido en la filmación de la película, quedando el desglose total para los créditos finales.



# Ambientación

Importantísima dentro del mundo del cine, es una técnica consistente en la coordinación de una serie de recursos complementarios a la narración cinematográfica con el fin de establecer una “realidad” que resulte al público coherente, verosímil y creíble en función del momento espacio-temporal en el que se sitúa la historia. Ello supone la coordinación de distintos oficios: fotografía, vestuario, maquillaje, decoración, música, etc.

# Localizaciones

Espacios físicos elegidos previamente al inicio del rodaje sobre la base de criterios narrativos, ambientales y técnicos en los que tendrán lugar las distintas acciones de la película.

# Decorado

Escenario artificial que simula un espacio real elaborado sobre el que transcurre una acción. El rodaje en decorados fue predominante hasta la Segunda Guerra Mundial, a partir de la cual, gracias a movimientos como el Neorrealismo italiano, el rodaje en localizaciones naturales fue ganando terreno hasta su predominio actual en dura pugna con los escenarios recreados digitalmente.

# Plató

Parte del estudio acondicionada para servir de escenario al rodaje de una película y que contiene los decorados y los espacios que aparecerán en ella como los ocupados por el equipo técnico y artístico.

# Charriot

Soporte con ruedas que permite la colocación de la cámara para la realización de travellings

# Dolly

Vehículo sobre ruedas en el que pueden colocarse cámara y operador para obtener imágenes en sensación de movimiento.

# Grúa

Aparato articulado con una extensión móvil en la que puede situarse la cámara y que puede evolucionar con una amplia gama de movimientos por el escenario de filmación.

# Aspecto

Relación entre la base y la altura del fotograma cinematográfico, desde el semicuatrado al súper panorámico.

## Ancho de la película

Formato de la película cinematográfica. Se mide en milímetros, desde 8, más propio de las películas caseras, hasta el súper 35 mm., el más habitual en el cine comercial actual.

# Fotograma

Podría considerarse la unidad de la película cinematográfica. Es cada uno de los cuadros que se impresionan por la imagen, cada una de las imágenes rodadas en formato celuloide.



# Toma Plano

En sentido amplio, registro de imágenes desde la apertura del obturador del objetivo de la cámara hasta su cierre.

# Cámara lenta

Efecto que se logra acelerando el paso de imágenes ante el obturador y proyectando a más velocidad. Es la forma popular de llamar a la ralentización de la imagen (o ralenti) que, de forma paradójica, se consigue proyectando a velocidad normal (24 f/sg) imágenes rodadas a mayor cadencia (48 ó 72).

# Cámara rápida o acelerado

Se logra con cámaras de filmación lenta y reproduciendo a mayor velocidad. Es el efecto que proporciona lo que llamamos celuloide rancio, de apariencia cómica, por lo que actualmente se utiliza muy poco.

# Acción continuada o acción continua

Progresión de la narración cinematográfica caracterizada por la falta de interrupciones, saltos temporales o elipsis.

## Escena

Unidad en la que se divide la narración cinematográfica marcada por la entrada y salida de actores en el cuadro. Registra un fragmento de la historia y se desarrolla, por lo general, en un único espacio o escenario, de manera que, separada del conjunto del argumento, no adquiere sentido por sí misma.

# Secuencia

Unidad autónoma dentro de la película que puede constituir una unidad dramática, en la que a pequeña escala se produce un planteamiento, nudo y desenlace dentro del argumento principal.

# Episodio

Fragmentos de una película con entidad narrativa autónoma, con principio, nudo y desenlace propios.

# Acciones paralelas

Es una forma de narrar a partir de un sistema concreto de montaje llamado montaje paralelo que presenta dos o más acciones diversas de la narración cinematográfica que acontecen al mismo tiempo en escenarios distintos y que son mostradas al espectador de forma simultánea.

# Los conceptos de espacio

El espacio es uno de los principales códigos del cine. Lo que el director del filme nos presenta en su estructuración ha seleccionado: encuadres, colores o lugares (locaciones), movimientos y posiciones de cámara y la relación de éstos con sus .

Este proceso creativo es definido como: puesta en escena y puesta en cuadro (composición audiovisual).

# Espacio Pictórico

Considera a la imagen proyectada sobre el rectángulo de la pantalla con los criterios pictóricos, vale decir: composición, colores, luz. Este espacio no tiene que ver tanto con la inspiración pictórica de algunas películas (*La última tentación de Cristo*, 1989) de Martin Scorsese, por ejemplo, se inspira en cuadros de Mantegna y Bosch), sino con la lectura pictórica que nosotros hacemos de la imagen. Por ejemplo al decir “ese rostro se recorta en diagonal, con un fuerte contraluz lo que otorga una dimensión expresionista, lúgubre y tétrica al personaje”.

# Espacio arquitectónico

Considera al mundo natural o artificial como presencia objetiva. Tiene que ver con las locaciones, lugares y decorados que componen el espacio de la película. Ejemplos clásicos como *Metrópolis* (1926) de Fritz Lang y *Blade Runner* (1982) de Ridley Scott muestran a la arquitectura como seña inequívoca de una presencia expresiva dominante.



# Espacio fílmico

el espacio virtual reconstruido en la mente del espectador, basándose en los elementos fragmentarios que le proporciona el filme. Esta espacialidad es exclusiva del arte cinematográfico y se conjuga, por ejemplo, en la secuencia de la ducha de *Psicosis* (1960). Allí, por obra del montaje, la ducha se ensancha. Se rompen los contornos cerrados del baño, pero todo de manera virtual. Una explicación más simple es la siguiente. En una película se suelen editar fragmentos de tiempo innecesarios (lo que se llama elipsis). Así, por ejemplo, un hombre que está en el 10º piso de un edificio baja en ascensor hasta la calle. Al director le interesa mostrarnos que sube al ascensor, y luego que ya está caminando en la calle. En nosotros ha quedado una imagen virtual del recorrido.

A cada uno de estos tres espacios mencionados por Eric Rohmer le corresponden distintas fases en el proceso de elaboración del film. *Fotografía* para el *espacio pictórico*, *escenografía* para el *arquitectónico* y *puesta en escena* más *montaje* para el *fílmico*. Obviamente, esto opera como unidad.

# Operador

Técnico encargado de la cámara para cuyo trabajo ha de cumplir las instrucciones del director y/o del director de fotografía.

# Campo - contracampo

shot-reverse-shot

# Encuadre

Constituye la organización formal de la toma, de lo que cabe dentro del marco y que se reproducirá en la pantalla. Corresponde a la parte del campo abarcado por el objetivo en el que se tiene en cuenta el tipo de plano, el ángulo, la altura, y la línea de corte de los sujetos y objetos dentro del cuadro, y su precisa colocación en cada sector, para lograr la armonía de la composición y la fluidez narrativa con que se habrá de montar posteriormente.

# Fuera de campo

Parte de la acción que acontece fuera del espacio que la cámara cubre pero que influye en la trama de la película.

# Angulación

Inclinación del eje de la cámara respecto al sujeto que ha de ser captado. Es contrapicado si la cámara se sitúa a nivel inferior al objeto filmado, picado si está a nivel superior, oblicuo si está inclinado, neutro si está al mismo nivel.

# Enfoque

Adecuación del objetivo de la cámara para la captación definida y nítida de las imágenes a filmar.

# Plano subjetivo

Plano que simula el punto de vista de un personaje en concreto de la película, de tal manera que lo que se proyecta se identifica con lo que la perspectiva del personaje en un punto narrativo concreto.



# Plano secuencia

Es una forma de filmar, en el que en una toma única se hacen todos los cambios y movimientos de cámara necesarios. El director no rompe el plano y nos va mostrando poco a poco toda una serie de hechos.

No suelen hacerse muy largos por la dificultad de rodaje que entrañan.

No obstante, hay planos secuencia memorables por su calidad, longitud y anécdotas de rodaje, como el comienzo de *Sed de mal* (*Touch of evil* 1958), de Orson Welles.

Aunque el más famoso es el caso del film *La soga* (*Rope*) de Hitchcock que posee un único plano, aunque falso, pues para realizarlo debía hacer los cambios de rollo aprovechando puntos oscuros, como la espalda de un actor, una columna, etc. No obstante, toda la acción acontece en un mismo espacio temporal, el más largo que existe en el cine.

# Corte

o

## cambio de plano por corte simple

Transición entre planos consecutivos sin intermedio entre ellos, empalmados directamente

# Jump cut

Salto en la acción que rompe su continuidad.

# Barrido

Transición de la cámara entre dos encuadres que se realiza a gran velocidad y sin que puedan percibirse nítidamente otros fotogramas que el inicial y el final

# Fundido

Transición entre planos por la que uno de ellos se va disolviendo en un color, por lo general negro o blanco, sobre el que inmediatamente y una vez que la pantalla se ha llenado de color, se muestra el nuevo plano. En inglés se denominan Fade in (plano que cierra) y Fade out (plano que nace).

# Encadenado

Transición entre planos consistente en la superposición progresiva durante varios fotogramas de un plano nuevo sobre el anterior.

más precisamente: **Fundido encadenado**

Fundido menos pronunciado en el que el plano es sustituido por otro que se le superpone progresivamente, sin corte. (fondu enchaîné).

# Iris

Tipo de transición entre planos por la cual se abren o cierran en forma circular conforme a la apertura o cierre del diafragma de la cámara.

# Cortinilla

Forma de transición entre dos planos consistente en la progresiva sustitución de un plano, que va haciéndose cada vez más tenue hasta desaparecer, por otro que va apareciendo gradualmente sobre él hasta que lo sustituye.



# Imagen congelada

La imagen cinematográfica se detiene. Un ejemplo clásico es el último plano de *Los 400 golpes* (1959) de Truffaut. El rostro de Antoine Doinel abandona el tiempo real y se transforma en una metáfora.

# Foto-fija

Fotógrafo que se encarga de tomar una fotografía al final de cada plano como modelo para asegurar la continuidad o r accord en los rodajes siguientes. Igualmente, toma una imagen de cada plano para su inclusi on en el archivo del rodaje y su posterior uso en campa as publicitarias, por ejemplo.

# Intertítulos

Carteles o rótulos habituales del cine mudo que contienen descripciones, explicaciones o diálogos, insertados autónomamente entre dos fotogramas.

# Continuidad cinematográfica

hace referencia a la relación que existe entre los diferentes planos de una filmación, a fin de que no rompan en el receptor, o espectador, la ilusión de secuencia. Cada plano ha de tener relación con el anterior y servir de base para el siguiente.

## Raccord

Adecuada continuidad de acciones y situaciones entre planos ordenados consecutivamente.

# Tipos de continuidad

1. en el espacio: Líneas virtuales, dirección de los personajes, gestos y miradas.
2. en el vestuario y en el escenario: Ya que las películas no se registran siguiendo el guion secuencial, hay que asegurarse de que el vestuario de los personajes y su entorno no cambie sin razón.
3. en la iluminación: Que no haya cambios repentinos de tonalidad dentro de un mismo espacio y secuencia.
4. de interpretación: es importante que actores y actrices cuiden la continuidad, no sólo espacial (la dirección a la que se dirigen, etc.) sino de su interpretación. Deben cuidar factores como el tono de voz y la expresividad, para que resulte natural en cada cambio de plano.

# El montaje audiovisual

puede ser definido como la ordenación narrativa y rítmica de los elementos objetivos del relato.

Consiste en escoger, ordenar y unir una selección de los planos a registrar, según una idea y una dinámica determinada, a partir del guion, la idea del director y el aporte del montador.

# Tipos de montage según la totalidad del relato cinematográfico

- *narrativo o clásico*: cuenta los hechos, o bien cronológicamente o haciendo saltos tanto al futuro (flash-forward) como al pasado (flash-back y Racconto) pero siempre estructurándose con la idea de dotarlas de forma narrativa.
- *ideológico*: cuando utiliza las emociones ya sea basándose en símbolos, gestos, etc.
- *creativo o abstracto*: ordenar sin tener en cuenta una cronología determinada como recurso cinematográfico, sino como una operación totalmente nueva, que tratará de dar coherencia, ritmo, acción y belleza a la obra fílmica.
- *expresivo*: cuando marca el ritmo de la acción, rápido en las aventuras y en la acción, lento en el drama y en el suspenso.

# MONTAJE

**POR ACCIÓN:** También llamado montaje por movimiento o continuidad. Es casi siempre un corte. Se puede realizar por un simple gesto o movimiento. Ej: Descolgar un teléfono.

**POR POSICIÓN EN PANTALLA:** montaje bidireccional o por colocación. Se suele hacer al corte o con un encadenado. Este montaje ha de estar planificado durante el rodaje. Se basa en el movimiento o acción del plano inicial o acción principal, que nos va a dirigir la mirada hacia el 2º plano.



FORMAL: color, dimensión e incluso sonido (sonidos que sean parecidos). Ej: hélice helicóptero – ventilador habitación en *Apocalipsis Now*. Hay una técnica llamada *Morphing*, que consiste en la transición de una imagen a otra. Casi siempre se usa encadenado en el montaje formal. Además el encadenado lleva la connotación del paso en el tiempo.

CONCEPTUAL: dramático o de ideas. Se crea en la mente del espectador. Puede abarcar cambios de escenario, tiempo, personas e incluso de historia. Ej: Una personaje mayor en la cama, apunto de morir. Junto a ella un reloj que se para. Nos da la idea de que el personaje muere.

# El montaje racional

invocada por Eisenstein, se expresa mediante la relación de dos planos yuxtapuestos, de manera que de esta relación nazca una idea que no está contenida en ninguno de los dos planos tomados por separado. En *El Acorazado Potemkin* (1925) pone en juego esta dialéctica. Un cosaco blande su sable en contra de una multitud (tesis); en el otro plano los rostros del pueblo vociferan contra el ataque (antítesis); la idea resultante es de resistencia (síntesis). En este montaje, el conjunto es superior a la suma de sus partes.

La famosa secuencia de la escalera de Odessa (6'30''):

<http://www.youtube.com/watch?v=GZOFRtmMj8o>

# Montaje analítico o externo y Sintético o interno

- Analítico o Externo: con encuadres de planos cortos ("cerrados") y en general de corta duración. Se analiza la realidad estudiándola por partes.
- Sintético o Interno: en base de encuadres de planos largos ("abiertos") y con frecuencia uso de la profundidad de campo (se ve en foco tanto el frente, la figura, como el fondo). Se da una visión más amplia de la escena, sin voluntad de análisis.
- 
- El *montaje analítico* se construye sobre la premisa de que la información significativa dentro del plano se da de manera sucesiva, mientras que el *montaje sintético* supone focos de interés simultáneos ocurriendo, por lo general, en diferentes cercanías y lejanías a la cámara. Muchas veces los directores hacen uso de diferentes recursos para jerarquizar estas informaciones.

# El efecto Kuleshov

El cerebro no percibe imágenes aisladas y combina as imágenes yuxtapuestas para crear una sensación conjunta.

En un famoso experimento de montaje cinematográfico Lev Kuleshov creó 3 escenas que proyectó ante 3 públicos diferentes. La primera consistía en un plano de un plato de sopa, y después un primer plano del actor. El público aclamó la capacidad de ese para mostrar hambre.

La segunda escena era una niña en un féretro, y a continuación un primer plano del mismo actor. La audiencia alabó el trabajo del actor expresando tristeza.

La tercera secuencia consistía en una moza en un diván y el primer plano del actor. Esta vez el público dijo que el actor era un genio expresando cariño.

Ninguna de las audiencias sabía que el primer plano, en sí mismo era bastante inexpresivo y neutro, era el mismo en los tres casos.

Explicado por Hitchcock (dur. 1'20")

<http://www.youtube.com/watch?v=ruoPT9JeYHA>

# montaje paralelo

En *Extraños en un tren* (1951), Hitchcock recurre al montaje narrativo en una escena clave de la película. Valiéndose del montaje paralelo, uno de los tipos del narrativo, el director consigue mostrar dos acciones simultáneas que ocurren en lugares diferentes.

# Planificación

Supone el encaje del guión técnico al guión literario, asignando a cada escena sus respectivas condiciones técnicas (movimientos de cámara, encuadres, tipos de planos, etc.).

# Plano

Elemento básico de la narración cinematográfica, cada una de las tomas de película que, convenientemente montadas, forma parte del metraje final de un film.

# Panorámica

Toma obtenida haciendo girar la cámara, posicionada sobre una plataforma esférica, sobre su eje sin desplazamiento espacial.

Se logran así las panorámicas horizontales, verticales y diagonales.

Se busca así a los actores, se siguen sus movimientos, con el fin de incrementar los espacios y las formas de ver la realidad. Gracias a estos movimientos se hizo posible el 'plano secuencia', visto más arriba.



# Zoom

## zoom in / zoom out

Acercamiento o alejamiento regulable del objetivo con respecto al objeto de la filmación sin que la cámara se desplace físicamente.

Como efecto de la óptica variable el zoom puede ser llamado travelling óptico.

# Travelling

Movimiento lineal (rectilíneo o curvado) de la cámara para acompañar a la acción que filma.

Puede ser horizontal, circular (alrededor del objeto filmado), frontal (hacia el objeto filmado), lateral (acompañándolo) o incluso oblicuo.

# Picado

Plano obtenido mediante la colocación de la cámara en un punto superior al objeto filmado, distorsionándolo o empequeñeciéndolo con respecto al espacio en el que lo registra.

# Contrapicado

Plano que se obtiene cuando la cámara está colocada de tal manera que filma desde abajo hacia arriba y agranda de manera distorsionada el objeto de filmación.

# Plano grúa

Plano que se obtiene gracias a la colocación de la cámara en la grúa y que permite filmar con la cámara en movimiento.

# Plano cenital

Plano que se obtiene filmando desde una posición vertical perpendicular al lugar donde se encuentran los intérpretes.

# Contraplano

Plano que se obtiene poniendo una figura u objeto entre la cámara y el campo de visión, quedando filmado desde atrás.

## Plano sobre el hombro

Cuando se toma a dos personas en diálogo, una de espaldas (desde el cogote), y otra de frente que abarca dos tercios de la pantalla.

# Flash

Plano muy breve insertado entre dos más extensos que pretende hacer hincapié en algún aspecto significativo de carácter simbólico para la trama. Son célebres los flashes que inserta William Friedkin en *El exorcista* (1973) y que muestran rostros diabólicos.

# Inserto

Plano breve que se coloca entre dos más extensos con el fin de destacar algún detalle o matiz de la narración.

# Primer plano

Plano que retrata el rostro del intérprete hasta el inicio de los hombros.

Suele ser el más utilizado en las escenas de diálogo o de alta carga emotiva.

# Big Close Up

Gran primer plano, es decir, el que encuadra al actor o actriz entre la frente y la barbilla.

# Primerísimo Primer Plano (PPP)

## Extreme close-up

Es el que muestra y refleja una parte del rostro del actor o actriz, los ojos o la boca, para enfatizar cualquier circunstancia anímica o física.

El PPP suele cargar a una escena con densidades que exceden la materia física. El brillo de los ojos, el paisaje de la piel, la inflexión de la cara (todo esto gatillado por la labor actoral y por las dotes de la dirección de fotografía) transforman a este plano en uno de los más valorados. Tal vez por lo antes dicho, suelen ser los directores con pretensiones metafísicas y religiosas los que alcanzan las cotas más notables.

En *La Pasión de Juana de Arco* (1928), del cineasta danés Carl Dreyer, la mística de la mirada invoca la desnudez del enfrentamiento con lo divino.

# Plano detalle (PD)

Plano que muestra únicamente un fragmento de un intérprete o de un objeto para revelar su especial importancia al hilo de la narración cinematográfica, para reforzar una intención dramática o para mostrar algo esencial a la narración.

# Plano medio

Plano que muestra la mitad del cuerpo de los intérpretes, entre la cabeza y la cintura.



# Plano americano (PA)

Plano que registra a los intérpretes a partir de la altura de las rodillas.

# Plano de Conjunto (PC)

Este plano exhibe un grupo de personajes. Es habitual en el cine de corte épico o masivo. En el cine de western podemos encontrar grandes ejemplos, como en los filmes de John Ford y Howard Hawks.

# Plano general (PG)

Es el que enseña el espacio total en el que se desarrolla la acción. Muestra el conjunto de un escenario o un amplio paisaje. Aunque la mayoría de las veces tiene un sentido meramente descriptivo, de referencia global o de situación geográfica, hay cineastas que infunden a estos planos de resonancias cósmicas. En ellos el hombre es definido por el entorno. Pensemos en *Ran* (1985) de Akira Kurosawa, una obra horizontal donde el paisaje plástico es testigo de la tragedia y la ambición humana.

Mencionemos al cineasta alemán Werner Herzog, con su *Aguirre, la Ira de Dios* (1972), donde la selva amazónica no trepida en devolverle al hombre su cara desquiciada.

# Gran plano general o plano panorámico

Plano que encuadra un gran escenario donde transcurre la acción y que pretende resaltar la importancia de éste sobre la posición de los intérpretes.

# Profundidad de campo

Proporción espacial que se produce, dentro del mismo encuadre, entre el primer y último término que registra el objetivo.

## Definición

Grado de precisión con el que son captadas las imágenes.

# Desenfoque

Falta de definición en el retrato de una imagen por desajustes en el proyector o en la cámara. También puede provocarse intencionadamente con fines estéticos (especialmente en su versión clásica, esta técnica se empleaba en la recreación de escenas oníricas) o como transición entre planos. Uno de los más célebres desenfoces del cine tiene lugar en la presentación del personaje de John Wayne en *La diligencia* (Stage Coach) de John Ford.

# Escorzo

Efecto que se produce cuando un objeto aparece desfigurado en primer término del encuadre.

# Flou

Imagen difusa que se obtiene colocando un filtro determinado delante del objetivo.

# Copión

Positivo de la película cinematográfica que se utiliza en las labores de montaje.

# Copia de trabajo

Primera copia obtenida de la película a partir del copión, sobre la que se realizan las labores de montaje y sonorización. Una vez finalizado este proceso obtenemos la copia estándar

# Etalonaje

Proceso de ajuste de la fotografía de cada toma montada a partir de la primera copia para evitar saltos de continuidad de luz.



# Banda de sonido

Parte de la película cinematográfica, a un costado de la banda de imagen, que contiene las bandas de diálogos, efectos de sonido y la música. Se acompaña de una banda de sonido internacional, que contiene la música y los efectos sonoros pero no los diálogos, a fin de su posterior doblaje en el país de destino.

# Banda de imagen

Parte de la película cinematográfica que contiene los fotogramas.

# Banda sonora

Conjunto de sonidos de fondo que acompañan a una película. Puede ser óptica o magnética. En el primer caso está grabada on un rayo luminoso que varía de intensidad con la variación de timbre y velocidad de sonido sobre una película virgen. La magnética se adhiere en una banda estrechísima. Físicamente es la tira óptica o magnética impresa a la izquierda de los fotogramas que almacena todos los sonidos. Por extensión es el conjunto de sonidos del film: voz, música, efectos sonoros o silencios, y erróneamente se ha extendido como denominación para la música de la película para su venta en disco.

# Sonido directo

Sonido natural de la grabación registrado a la vez que la filmación de las escenas y que aparece en el montaje definitivo al no ser sometido a sonorización o doblaje. Más real pero menos nítido, el uso masivo de sonido directo es uno de los males habituales de gran parte del cine español, sobre todo por los acuciantes problemas de dicción de muchos de sus actores y actrices.

# Voz en off

Voz narrativa que permanece fuera del campo visual y de la acción representada por los intérpretes en la escena.

# Música diegética

pertenece a la diégesis de un film, es decir, todo aquello que pertenece de forma natural a la historia narrada. También conocida como música “realista” u “objetiva”, proviene siempre de una fuente visible dentro de la película.

# Música no-diegética

incidental o agregada en el montaje.

Véase el arranque de *Ojos Bien Cerrados* de Stanley Kubrick. Mientras aparecen los créditos, escuchamos el vals de Shostacovich como música incidental (no diegética). Las primeras imágenes nos muestran a la pareja encarnada por Nicole Kidman y Tom Cruise alistándose para ir a una fiesta. La cámara recorre el dormitorio y el baño al ritmo del vals, hasta que Cruise apaga la radio del dormitorio y el vals concluye. Comprendemos que la música es diegética y que hemos ingresado de lleno a la historia. Esta película es ideal para atender al poder expresivo de la música. El piano de György Ligeti marca la turbulencia y tensión del personaje de Cruise.

# Doblaje

Técnica para registrar los diálogos de una película grabados en un estudio, bien por la traducción a una lengua distinta a la de origen, bien por razones técnicas (escenas de sonido directo de mala calidad) o por gusto del director (José Luis Garci vuelve a doblar sus películas por los actores en estudio sobre el propio sonido directo obtenido).

# Reparto

Conjunto de actores y actrices que intervienen en una película.

# Actor / actriz de reparto o secundario/a

En principio, el actor de reparto era aquel que superaba la condición de figurante o de extra porque su personaje, siendo circunstancial o accidental dentro de la narración cinematográfica, representaba algo más que la condición de mera parte del decorado de la película (porque contenía algún tipo de protagonismo o simbolismo en una escena determinada, porque el personaje “tenía frase” dentro del guión, por su aparición repetida, etc.) pero no llegaba a un nivel de relevancia determinante para la historia.



Por el contrario, el actor secundario excedía los límites del mero actor de reparto por su importancia dentro de la narración pero sin llegar a la categoría de protagonista. Con el paso del tiempo, la categoría de actor de reparto se ha ido aplicando por extensión a los actores secundarios por el carácter peyorativo que para muchos tiene el término “secundario” a efectos de valorar el trabajo y capacidad de todo un gremio de actores que resulta imprescindible para el cine y que en no pocas ocasiones contribuye a acreditar la calidad de las mejores obras.

# Extra o figurante

Personas que se incluyen como relleno en aquellas escenas en las que se pretenden filmar grandes grupos humanos, movimientos de masas o la simple recreación de la vida diaria en lugares populosos.

# Bibliografía de cine y medios de comunicación

- Gubern, Román (1993). Historia del cine. Barcelona: Lumen. 2ª edición.
- Morales Morante, Luis Fernando (2001). Teoría y Práctica de la Edición de Vídeo. Universidad de San Martín de Porres - Lima Perú.
- Sánchez-Biosca, Vicente (1993). El montaje cinematográfico. Paidós. 2ª edición.
- Reisz, Karel. Técnica del Montaje. Editorial Arte y Literatura, Ciudad de la Habana, 1985. (Título original: The technique of film editing)
- Sánchez, Rafael C. Montaje cinematográfico, arte de movimiento.
- Aumont, Jacques, Et Al. Estética del cine: Espacio fílmico, montaje, narración, lenguaje. Paidós, Barcelona, 1985.

